

Меджитова Эдибе Назимовна, старший преподаватель кафедры крымскотатарской филологии факультета крымскотатарской и восточной филологии Таврической академии Крымского федерального университета им. В.И. Вернадского, г. Симферополь, РФ
e-mail: medzhitova-ydi2008@yandex.ru

УПОТРЕБЛЕНИЕ ПОСЛЕЛОГОВ–ИМЕН ГОРИЗОНТАЛЬНОГО ПЛАНА В СЕВЕРНОМ (СТЕПНОМ) ДИАЛЕКТЕ КРЫМСКОТАТАРСКОГО ЯЗЫКА¹

Аннотация. В представленной статье изучены наиболее употребительные в северном (степном) диалекте крымскотатарского языка послелого-имена. Классификация послелогов производится по признаку падежного управления. По характеру выражаемых значений исследованы послелого горизонтального плана: «алд», «орта», «арт», «ара», «баш» и т.п., статья является продолжением статьи «Употребление послелогов-имен в северном (степном) диалекте крымскотатарского языка».

Ключевые слова: диалект, северный (степной), крымскотатарский, части речи, послелог, послелого-имена, управляющие различными падежами

THE USAGE OF POST PREPOSITIONS IN NORTHERN (STEPPE) DIALECT OF THE CRIMEAN TATAR LANGUAGE

Medzhitova Edibe Nazimovna, senior teacher of department of the Crimean Tatar philology of faculty of the Crimean Tatar and east philology of the Taurian

¹ Публикация подготовлена в рамках поддержанного РГНФ научного проекта №15-34-10116/15 «Электронный словарь диалектов крымскотатарского языка».

Summary. In the article "Consolation of post prepositions in other words names in the northern (steppe) dialect of the Crimean Tatar language" we have studied official parts of the speech in the northern (steppe) dialect of the Crimean Tatar language. In the paper we consider the most commonly used in the dialect postpositions and those that are not used in the Crimean Tatar language. Classification of postpositions was realised on the basis of case management. According to the nature of the expressed meanings, postpositions are analyzed through the horizontal plan. As part of this article, we are considering only postpositions and vertical plans for example: «ald», «orta», «art», «ara», «bash», etc., postpositional prepositions are the subject of our article.

Key words: dialect, northern (steppe), Crimean Tatar, parts of speech, postpositions, postpositional prepositions as the part of speech, and control of various cases.

К разряду послелогов – служебных имен относятся такие слова, которые, с одной стороны, имеют материальное значение, т.е. относятся к самостоятельным частям речи, с другой могут употребляться как послелог для выражения различных отношений, н-р: пространственных, временных и др [3: с. 10].

В северном (степном) диалекте крымскотатарского языка таких послелогов насчитывается немного. Традиционно они подразделяются на послелог вертикального плана (*аст* низ, *ьст* верх), послелог горизонтального плана [1: с. 223] (*алд* перед, *арт* задний, *джан* бок, сторона, *иш* нутро, *бой* длина, протяжение), и послелог смешанного плана (*ара* промежуток, *баиш* начало), *орта* середина.

Алд перед, передняя часть.

В направительном падеже – *алдына* – указывает на действие, направленное к передней части лица или предмета, например: *Байла оны бир арангъа, кьой алдына ем, тобан* (М.Н.) Привяжи его в сарае, положи перед бараном корм, солому; ...*Алдына тюшюрген бир оба чюбереклерни тез-тез джарып, дёрт козьмен кягъыт парчаларыны къарыштырайткъанда...* (М.Н.) Быстро разломав чебуреки, которые уронил перед собой, и вытаращив глаза ворошил листы бумаги... .

В местном падеже – *алдында* – обозначает:

1) совершение действия у передней части предмета, например: *Отарнынъ алдындагъы джылгъада токътан, бираз устьлерин-башларын тюзетеджек болып арабадан тюшкенде...*(М.Н.) Остановившись в лощине перед отарой, и сойдя с телеги, чтобы привести себя в порядок...; *Келип, догъру ода алдындагъы халкъкъа эгилип селям берген сонъ...* (М.Н.) После того как пришел, поклонившись поздоровался с народом, стоявшим прямо перед комнатой...

2) совершение действия в присутствии кого-нибудь, например: *Селим, ара-сыра турып, мусафирлернинъ алдындаки озюнинъ месаксуди пандроныны долаштыргъанда, орталыкъны бир туткъан «мус» кьокъулары эр кезнинъ танавларыны къыдыкълай эди.* (М.Н.) В то время, как Селим время от времени вставал и перед гостями поправлял свой «месаксуди пандрон», все вокруг заполнил аромат «духов», который щекотал всем ноздри.

В исходном падеже – *алдындан* – указывает:

1) на действие, направленное от или мимо передней части предмета, например: ... *Ана шинди ал откъа салдынъ мени кет козюмнинъ алдындан тур, джойтул, кет!* (М.Н.) Вот теперь ты вверг меня в алое плямя, убирайся с глаз моих, исчезни, уходи!

Арт зад, задняя часть.

В направительном падеже – *артына* – указывает на действие, направленное за предмет, на другую сторону предмета, например: ...*Майлы мышыкъ - сохтачыкъ – соба артына пыскъаным, чыкъмасын деп сесимни,*

эринлерим кыыскъаным... (М.Н.) ...как я, лстивый котенок, прятался за печью, как сжимал губы, чтобы не издать ни звука.

В местном падеже – *артында* – совершение действия позади предмета или местонахождение предмета за другим предметом, например: *Къаны артында бир леген, джарты къуман, бешиги джатар чачылып къундагъыман.* (М.Н.) За дверью один таз, старый кувшин, в колыбели разбросаны пеленки.

В исходном падеже – *артындан* – указывает на:

1) действие, исходящее из-за предмета, с задней стороны предмета, например: ... *Къойчыкълар – туз джалагъын, чобан – мейдан орюшни, къой артындан джюрюшни, джашлари – «сельби бойларны», кузьде болгъан тойларны, ахырларда джыйынны, тюрлю чынъны, оюнны, къызлар – гонъюль джарасын, мола – акъыт парасын.* (М.Н.) Овцы – корыто с солью, пастух – пастбище, хождение за овцами, юноши – «тополестанных», свадьбы, что игрались осенью, вечеринки в конюшнях, разные песни и пляски, девушки – сердечные раны, мулла – деньги, полученные за составление актов.

2) Совершение одного действия вслед за другим, действие одного лица после другого, например: *Турып, къувдым артындан, иле, чала, – Саруш, – дийлер, халкъ магъа эпси джала.* (М.Н.) Встал я и погнался за ним, – Пьян он, – говорят мне, весь народ на меня обижается.

Ян бок, сторона, место около чего-либо.

В направительном падеже – *джанына* – выражает направление действия к боковой части, в сторону чего- или кого-либо, например: *Шерфе алмай янына байны джувукъ, къаршылай эр теклифни сувкъ-сувукъ.* (М.Н.) Шерфе не подпускает к себе близко богача, всякое предложение встречает холодно.

В местном падеже – *янында* – указывает на то, что действие происходит около кого- или чего-либо, предмет находится около. Возле, рядом с кем- или чем-либо, например: *Ёкъса акъкъан сув янында озъ кейфинъе осьтинъми?* (М.Н.) Или ты рос в свое удовольствие у проточной воды.

В исходном падеже – *янындан* – выражает действие направленное от или мимо предмета или лица, например: *Айгиди, ольмий къутулсам бугунъ-ярын,*

бир даа онынъ янындан кечмез эдим! (М.Н.) Ах если бы не умереть мне, уцелеть бы, никогда бы больше не прошел я мимо него!

Ищ нутро, внутренняя часть.

В направительном падеже – *ищине* – выражает направление действия внутрь предмета, в какую-нибудь среду или местность, например: *Сигарыны буюк бир истекле ичине тартып, думаныны будакъ-будакъ чыгъармасыны бек суюе* (М.Н.) Втягивая дым сигареты с большим желанием, очень любит клубами его выдыхать.

В местном падеже – *ищинде* – указывает на:

1) совершение действия внутри предмета или обстоятельства, при которых совершено действие, например: *Тюрлю захметлер ичинде чекишип оледжекмен, эльден топлангъан садакъаларман комюледжекмен.* (М.Н.) В трудах различных измучившись умру, похоронят меня на деньги, собранные на пожертвования.

2) совершение действия в тот отрезок времени, который обозначен предшествующим именем, например: *Бир вакъытлар ачкъан чечек, ешилъ къырлар ичинде, анълашылмаз, акъыл ирмез гизли сырлар ичинде, ай, кунештен, йылдызлардан ич бир зевкъ алалмай...* (М.Н.) Был я словно цветок, расцветший когда-то среди зеленых гор, среди непонятных, непостижимых скрытых тайн, не мог я радоваться ни луне, ни солнцу, ни звездам...

В исходном падеже – *ичинден* – употребляется для выражения действия, исходящего изнутри предмета, например: *Той, джыйынгъа ойнай-куле кетерлер, кой ичинден дудукъушдай отерлер.* (М.Н.) Смеясь и танцуя идут на свадьбы и вечеринки, проходят вдоль села, как павы.

Бой длина, протяженность.

В направительном падеже – *бойына* лит. боюна – указывает на:

1) совершение действия возле, около, рядом с предметом, например: *Сюргюн халкълар джол боюна тизильди, къарты, джашы ач, джалангъач эзильди.* (М.Н.) Изгнанные народы выстроились вдоль дорог, и стар и млад – все голодны, голы и истерзаны.

2) направление действия в сторону чего-либо, например: *Ялы боюна сеяхат хатыратындан. 27. 08. 1925* (М.Н.) Отрывок из воспоминаний о путешествии по побережью.

В местном падеже – *бойында* лит. боюнда – обозначает совершение действия вблизи, около, рядом с чего-л., например: *Сув боюнда кьолтукълашып долашкьанда джаш къызлар, коре къалып джеттилерми, эй заваллы, башынъа?* (М.Н.) Или лунными светлыми ночами, когда играли звезды, молодые девицы гуляя под руку, увидели тебя и погубили твою бедную головушку?

В исходном падеже – *бойындан* – обозначает действие, которое происходит вдоль чего-л., например: *Сув бойындан отип кельди.* Прошел вдоль воды.

Якъ сторона, направление.

В направительном падеже – *якъкъа, ягъына* – выражает направление действия в сторону предмета, например: *Фалджылыкънен мешур олгъан Сеттар акъай бу сёзю динълеген сонъ, турып китти джами **якъкъа** тек озю.* (М.Н.) Известный своими гаданиями Сеттар акай, послушав эти речи, встал и отправился в сторону мечети один.

В местном падеже – *якъта, ягъында* – выражает:

1) выражает действие вблизи, рядом, около, в направлении чего-л., например: *«Акъ» ярдымджы сенинъ эки **ягъынъда**.* (А.Г.) Два «белых» помощника с двух сторон у тебя. *Эки **якъта** эки къарт терек...* (А.Г.) С двух сторон два старых дерева...

2) Отношение к совершаемому действию или состоянию, например: *Мен оларнынъ **ягъында** тувулман.* Я не их сторонник (я нахожусь не на их стороне).

В исходном падеже – *якътан, ягъындан* – указывает на:

1) действие, направленное со стороны кого- или чего-л., например: *Алып берюв бир **якътан** да болмайджакъ.* (М.Н.) Не может быть отдачи только с одной стороны.

2) Источник, исходный пункт, направление совершаемого действия, н-р: *Акъшам олып орталыгъа къаранлыкълар чёкеркен, дёрт бир **якътан** саруш долу арабалар гелирди.* (М.Н.) Когда наступал вечер и опускалась темнота, с четырех сторон приезжали телеги, полные пьяных.

3) Принадлежность к семье, роду; источник происхождения кого- или чего-л., например: *Келин **якътан** сапырлер келеджек.* Будут гости со стороны невесты.

Таким образом, в статье рассмотрен разряд послелогов-имен горизонтального плана северного (степного) диалекта крымскотатарского языка. В большинстве случаев эти послелогии отличаются от литературной формы лишь своим фонетическим обликом, например: *джан* вместо *ян*, *иш* вместо *ич*, *бойында* вместо *боюнда*. Послелогии именного происхождения, которые сохранили свою связь со служебными словами, употребляются как правило в четырех падежах – основном, направительном, местном и исходном. Примеры такого их употребления приведены выше в статье.

Список источников:

1. Дмитриев Н.К. Грамматика башкирского языка. Л.: Изд. Академии Наук СССР. 1948. 275 с.

2. Меджитова Э.Н. Служебные части речи и особенности их употребления в северном диалекте крымскотатарского языка. Послелогии //Ученые записки Крымского федерального университета им. В.И. Вернадского. Филологические науки. 2016. Т. 2 (68). № 3. С. 34–43.

3. Меджитова Э.Н. «Употребление послелогов – имен в северном (степном) диалекте крымскотатарского языка»// Научный вестник Крыма. 2017. № 3 (8). С. 10-11. [Электронный ресурс] URL:

<http://nvk-journal.ru/index.php/NVK/issue/view/10/showToc>

3. Усеинов С.М. Русско-крымскотатарский – крымскотатарско-русский словарь. 37 000 слов. Симферополь: «Тезис». 2007. 639 с.

4. Мемет Нузэт. Къырымнынъ чёль аятындан. Симферополь: «Доля». 2003. 239 с.

5. Амди Гирайбай. Шиирлер. Симферополь: «Таврия» нешрияты. 1997. 141 с.

Сокращения:

А.Г. – Амди Гирайбай

М.Н. – Мемет Нузэт